



Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires
Ministerio de Educación
Unidad de Coordinación del Sistema de Formación Docente



Instituto Superior del Profesorado
"Dr. Joaquín V. González"

PROGRAMA DE CONTINUIDAD PEDAGÓGICA EN CONTEXTO DE LA PANDEMIA MUNDIAL DEL COVID-19 -2021-

Nivel: Superior

Carrera: Profesorado en Educación Superior en Informática

Eje: Campo Formación General

Instancia curricular: Inglés 1

Cursada: Anual

Carga horaria: tres horas cátedra semanales

Profesora: Livia Carolina Ravelo

Año: 2021

Fundamentación del enfoque de la instancia curricular

En la era de la globalización el inglés se concibe como un vehículo de comunicación y como una herramienta fundamental en la transmisión de conocimientos e información, que se actualizan de manera constante e ininterrumpida. En consecuencia, es imprescindible que el alumno tenga un conocimiento básico de idioma inglés para acceder a bibliografía extranjera auténtica. Este espacio curricular les permitirá a los estudiantes realizar un acto de lectura comprensiva y, a su vez, les brindará los recursos necesarios para la consulta de bibliografía actualizada de su campo disciplinar.

El propósito consiste en guiar a los alumnos en un proceso de aprendizaje de lectura comprensiva que abarque contenidos cognitivos, lingüísticos y pedagógicos, a través de una didáctica que se focalice en el análisis crítico del discurso y en la adquisición de estrategias de comprensión lectora, que estimule una lectura comprensiva, evitando la traducción literal y la reproducción mecánica de enunciados textuales. Los conocimientos construidos en este

espacio serán bases para los que se abordan en Inglés II.

De acuerdo con el plan excepcional de continuidad de la formación docente en el contexto de emergencia sanitaria del I.S.P. “Dr. Joaquín V. González”, se instrumentarán espacios y herramientas virtuales con el fin de propiciar el desarrollo de los mentados factores. En la misma línea, se generarán las estrategias y las actividades didácticas necesarias para construir y sostener el vínculo pedagógico y el cumplimiento de los objetivos propuestos.

Objetivos / Propósitos

Objetivos generales:

Que el alumno...

- Adquiera, desarrolle y despliegue las herramientas necesarias para la consulta de bibliografía en lengua extranjera.
- Realice de manera autónoma el proceso de lectura de textos de primera fuente en idioma inglés vinculados con la carrera de profesorado en Informática.
- Integre esquemas cognitivos y conocimientos lingüísticos previos en el abordaje de textos auténticos en inglés sobre temas relacionados con su especialidad.
- Adquiera de manera gradual el hábito de lectura crítica, no inocente de textos auténticos en inglés.
- Construya sentidos mediante una integración significativa de estrategias de comprensión lectora.
- Reflexione sobre el proceso de lectura.
- Reflexione sobre su proceso de aprendizaje.

Objetivos específicos:

Que el alumno al abordar un texto:

- Indague sobre la clasificación genérica del texto usando el marco de la Gramática Sistémico Funcional.
- Elabore hipótesis de lectura desde el paratexto y los elementos textuales.
- Identifique tipología textual, propósito del texto, postura del autor, y audiencia probable.

- Realice una barrida inicial del texto para reconocer conceptos principales.
- Logre desarrollar estrategias discursivas y textuales para enfrentar las dificultades de vocabulario desconocido, tales como saltar palabras, deducir significados por contexto, identificación de tecnicismos, y de palabras clave, deducción de posibles significados de vocabulario nuevo, identificación de ideas principales y de ideas secundarias, reconocimiento de la distribución de información dada (tema) e información nueva (rema), reconocimiento de elementos cohesivos.
- Reconozca los dispositivos cohesivos y marcadores lingüísticos.

Contenidos

Nivel Discursivo

Definición de Discurso desde la Gramática Sistémico Funcional.

Texto. Textura. Registro (contexto de situación: campo, tenor y modo). Género (contexto de cultura).

Estructura Esquemática: fases o etapas funcionales.

Tipos de géneros. Funciones.

Nivel Contextual

Elementos no verbales que acompañan al texto –imágenes, gráficos, tipografía, etc.

Elementos verbales - títulos, subtítulos, copetes, detalles de publicación, etc.

Nivel Textual

Coherencia y cohesión. Referencia.

Cohesión léxica, sustitución, elipsis, conectores.

Organización de la información. Planteo de hipótesis. Planteo de la tesis (*Thesis Statement*) y oraciones tópicas.

Nivel Gramatical

La oración: partes, tipos.

La construcción nominal: estructuración y función comunicativa

La construcción verbal: funciones comunicativas; tiempos; aspecto; tipos de verbos; voz; modos; acciones; variaciones semánticas específicas; el adverbio.

Relaciones léxicas: morfología, sintaxis, derivación (afijos) y composición. Los conectores y su función.

Nivel Léxico

Léxico académico y léxico específico. Connotación. Juegos de palabras. Cognados y falsos cognados.

Contenidos gramaticales mínimos:

Presente Simple y Continuo

Pasado Simple y Continuo

Verbos modales (can, could, may, might, should)

Usos de WILL

Oraciones condicionales (0 y 1).

Imperativo

Voz pasiva vs. voz activa

Construcción impersonal

Proposición adjetiva (restrictiva y no restrictiva)

Palabras transparentes

Falsos cognados

Vocabulario específico del área

Bibliografía Específica

Material de cátedra provisto por la docente de textos auténticos de fuentes diversas sobre el campo disciplinar (animación, herramientas informáticas, diseño de materiales didácticos).

Además, extractos de las fuentes que se especifican a continuación:

Alvarado, M. (1994), *Paratexto*, Buenos Aires, Instituto de Lingüística, Facultad de Filosofía y Letras, UBA. Disponible en: <http://tallerproduccionoralyescrita.files.wordpress.com/2011/03/paratexto-maite-alvarado.pdf>

Ciaspucio, G. (1994) *Tipos textuales*. Buenos Aires: Oficina de publicaciones Ciclo Básico Común, Universidad de Buenos Aires.

Eggins, S. (2004). *An Introduction to Systemic Functional Linguistics*. London: Continuum.

Eggins, S. (2002). *Introducción a la Lingüística Sistémica*. La Rioja: Universidad de la Rioja, servicio de publicaciones.

Pasquale, R. y Quadrama, D. (2010) *La lectura en lengua extranjera. Perspectivas teóricas y didácticas. Módulo 1*. Gobierno de la ciudad de Buenos Aires. Ministerio de Educación. Certificados en Lengua Extranjera.

Bibliografía General

Babot de Bacigaluppi, M. V. y al. (1999): *La lectura en lengua extranjera. Nuevas perspectivas de análisis*. Tucumán: Centro de Estudios Intercultural. Departamento de Francés. Facultad de Filosofía y Letras. Universidad Nacional de Tucumán.

Colomer, M. (1996) *Enseñar a leer, enseñar a comprender*. Barcelona: MEC.

Cubo de Severino, L. (2005) *Leo pero no comprendo Estrategias de Comprensión lectora*. Mendoza: Comunicarte Editorial, Editorial de la Facultad de Filosofía y Letras de la UNCuyo.

Dorado, E. (2011) *La Lectura de textos en lengua extranjera en la universidad. Una perspectiva sociocultural*. Elena Dorado. Ed. Araucaria.

Elosúa, R., y García, E. (1993): «Estrategias de entrenamiento metacognitivo para favorecer

la comprensión lectora” en Elosúa, R., y García, E.: Estrategias para enseñar y aprender a pensar, Madrid: Narcea (Apuntes IEPS), pp. 27-36.

Klett, E. (2005) *Didáctica de las Lenguas extranjeras: una agenda actual*. Buenos Aires: Araucaria Editora.

Klett, M. et. al. (2004) *Enseñanza y aprendizaje de Lenguas Extranjeras. Enfoques y contextos*. UBA.

Pastor, R. et. al. (2006) *Lectura en lengua Extranjera. Una mirada desde el receptor*. UNT-UBA.

Pressley, M. (1999) *Cómo enseñar a leer*. Barcelona: Paidós.

Modalidad de trabajo:

Se trabajará de forma remota en un aula en Google Classroom donde primeramente se compartirán documentos relacionados con el marco teórico (Gramática Sistémico Funcional). Entre los recursos, se compartirán audios explicativos sobre los conceptos clave de dicho marco y su aplicación en textos auténticos relacionados con el campo disciplinar.

Se compartirán consignas de trabajo para resolver de manera grupal mediante documentos colaborativos, revisados semanalmente por la docente a través de comentarios sobre las producciones y resoluciones de las dudas planteadas. Se pone en relevancia el proceso de escritura sobre el producto terminado, por lo que la/el estudiante podrá reescribir sus trabajos hasta tres veces.

Entre las actividades se incluyen pautas relacionadas con la clasificación genérica de los textos y ejercicios para propiciar la comprensión lectora de significados globales y específicos. Al respecto, se valorará la solvencia para resolver las consignas acotando la producción a lo que fuese estrictamente solicitado, la calidad de la redacción en lengua castellana y la fundamentación sobre la clasificación del texto (género y registro) haciendo uso del marco teórico.

Es menester destacar que las actividades desarrolladas en los documentos colaborativos se conciben como insumos para la resolución de trabajos prácticos grupales e individuales y la del examen integrador, que se llevará a cabo fines de octubre o principios de noviembre.

Por último, además del aula virtual, los alumnos podrán contactarse con la docente por mail a caroravelo10@gmail.com. No se descarta la incorporación de otras herramientas informáticas que se acoplen a las necesidades emergentes del grupo.

Cursada, evaluación y aprobación de las instancias curriculares:

Se administrarán una serie de trabajos prácticos integradores a lo largo de la cursada; cada uno tendrá su recuperatorio; los mismos se tomarán durante el desarrollo del curso en forma separada. Cuando exista el recuperatorio se considerará, a los efectos del promedio, solamente la nota del recuperatorio.

Promoción directa y con examen final:

El alumno deberá aprobar las instancias de evaluación pautadas por la cátedra. La calificación final resultará de la aprobación de los prácticos y evaluaciones que se hayan suministrado durante el curso. Si el alumno no obtuviese un promedio de seis puntos, automáticamente pasará al sistema de acreditación con examen final.

El examen final será escrito. Los alumnos resolverán dos consignas de trabajo como mínimo, además de la clasificación del texto de acuerdo con su género y tipología. El texto que se utilizará para la evaluación será alguno de los provistos durante la cursada.

Si el/la estudiante cumpliera con la cantidad y no con la calidad de los trabajos prácticos podrá presentarse hasta el turno de febrero - marzo del año siguiente a los efectos de rendir una evaluación especial de trabajos prácticos con la finalidad de acordarle o no el derecho de presentarse a examen final obligatorio.

Modalidad libre:

Los exámenes libres serán indefectiblemente escritos y orales y se rendirán frente a tribunal de profesores. El examen constará de un mínimo de tres consignas, además de la clasificación del texto de acuerdo con su género y tipología. El texto que se utilizará será novedoso, diferente a los que se utilizan en la cursada regular. Las consignas apuntarán a la resolución de ejercicios basados en significados globales y específicos del texto dado. Una vez aprobado el parcial escrito, el alumno defenderá oralmente su producción escrita.

Los/Las estudiantes que se inscribieran en la condición de libre, rendirán dicho examen con el programa completo del curso lectivo del año anterior.

Prof. Livia Carolina Ravelo.